

Psalm 92 - צב

מְזֹמֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת .

Miz-mor' shir le-yom' ha-sha-bat' .  
psalm song for day the Sabbath (the Sabbath day <sup>4</sup>).

טוֹב לְהִדּוֹת לַיהוָה , וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ , עֲלֵיוֹן ,

Tov le-ho-dot' la-do-nai' u-le-za-mer' le-shim-cha', el-yon',  
good to give thanks to Adonai and to sing to name Your, most high

לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חַסְדֶּךָ , וְאַמוּנָתְךָ

le-ha-gid' ba-bo'-ker chas-de'-cha , ve-e-mu-na-te-cha'  
to tell in the morning compassion Your and steadfastness Your

בַּלַּיִלוֹת , עָלַי עָשׂוֹר וְעָלַי נָבֶל ,

ba-lei-lot' , a-lei' a-sor' va-a-lei' na'-vel ,  
in the nights upon a ten-stringed instrument and upon a harp

עָלַי הַגָּיוֹן בְּכִנּוֹר .

a-lei' hi-ga-yon' be-chi-nor'.  
upon resounding music with harp<sup>\*</sup>.

<sup>4</sup>see footnote #4

<sup>\*</sup> in modern Hebrew, chi-nor' is violin

כִּי שִׂמַחְתָּנִי , יי , בְּפַעֲלֶךָ ,

Ki si-mach-ta'-ni, Adonai , be-fo-o-le'-cha ,  
for,because You made happy me , Adonai , with deed, work Your,

בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיךָ אֲרִנֶּה . מַה גָּדֹלוֹ

be-ma-a-sei' ya-dei'-cha a-ra-nen'. Mah gad-lu'  
with works of hands Your I will shout what/how great (are)  
for joy .

מַעֲשֵׂיךָ , יי . מְאֹד עֲמֻקּוֹ מַחְשְׁבֹתֶיךָ .

ma-a-sei'-cha , Adonai. Me-od' am-ku' mach-she-vo-tei'-cha .  
works Your , Adonai very deep (are) thoughts Your

אִישׁ בְּעַר לֹא יָדַע , וְכִסִּיל לֹא יָבִין

Ish ba'-ar lo ye-da' , u-che-sil' lo ya-vin'  
man foolish, ignorant, fellow not will know , and fool, not will understand

אֵת זֹאת : בְּפֶרֶחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב ,

et zot': bif-ro'-ach re-sha-im' ke-mo' e'-sev ,  
(d.o.) this bloom wicked ones like grass

וְיֵצְאוּ כָּל פְּעֻלֵי אָוֶן , לְהַשְׁמָדָם

va-ya-tsi'-tsu kol po'-a-lei a'-ven , le-hi-sham-dam'  
and will flower briefly all works of wickedness, to be destroyed them

עֲדֵי עַד . וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלָם , יי .

a-dei' ad . Ve-a-tah' ma-rom' le-o-lam' , Adonai .  
until eternity and You (are) high place (exalted) to eternity Adonai .

כִּי הִנֵּה אִיְבֵיךָ , יי , כִּי הִנֵּה אִיְבֵיךָ

Ki hi-neh' oy-vei'-cha , Adonai , ki hi-neh' oy-vei'-cha  
for behold enemies, foes Your , Adonai , for behold enemies Your

יֵאבְדוּ , יִתְפָּרְדוּ כָּל פְּעֻלֵי אָוֶן .

yo-ve'-du , yit-par-du' kol po'-a-lei a'-ven .  
will perish , will separate, be scattered, dispersed all works of wickedness

וְתָרַם כְּרֵאִים קַרְנִי , בִּלְתִּי בְּשֶׁמֶן רֵעָנָן .

Va-ta'-rem ki-re-eim' kar-ni' , ba-lo-ti' be-she'-men ra-a-nan'  
and You raised like a wild ox, pride my, I was soaked with oil luxuriant

וְתַבֵּט עֵינֵי בְּשׂוֹרֵי , בְּקַמִּים עָלַי

va-ta-bet' ei-ni' be-shu-rai' , ba-ka-mim' a-lai'  
and will look eye my on watchers, ones who lie in wait on the enemies upon me

מֵרַעִים , תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי :

me-re-im' , tish-ma'-e-nah oz-nai' :  
wickedness , will hear ears my :

צְדִיק כִּתְמַר יִפְרַח , כְּאַרְז בְּלְבָנוֹן

tsa-dik' ka-ta-mar' yif-rach', ke-e'-rez ba-le-va-non'  
a just person like a date palm will flourish, like a cedar in the Lebanon

יִשְׁגָּה . שְׁתוּלִים בְּבַיִת יי , בְּחֲצֵרוֹת

gis-geh'. She-tu-lim' be-veit' Adonai , be-chats-rot'  
will grow great. planted in house of Adonai , in courts of

אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ . עוֹד יִנוּבוּן בְּשִׁיבָה ,

E-lo-hei'-nu yaf-ri'-chu . Od ye-nu-vun' be-sei-vah',  
G-d our they will blossom. still, yet they will bear fruit in old age

דְּשֵׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ , לְהַגִּיד כִּי יִשָּׂר

de-she-nim' ve-ra-a-na-nim' yi-he-yu', le-ha-gid' ki ya-shar'  
fat, happy, and fresh, green, they will be , to tell that straight  
vigorous, satisfied luxuriant

יי , צוּרִי , וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ .

Adonai, tsu-ri', ve-lo' av-la'-tah<sup>15</sup> bo .  
(is) Adonai Rock my , and no unjust act, wrongful act (is) in Him .

<sup>15</sup>see footnote 15